



修讀「中階英語」的單字篇

/ 陳達武

有沒有想過，為何英文單字成為每一個學英文的人無休無止的噩夢？這個噩夢代代相傳，儼然就是一個天經地義的、不容質疑的宇宙定理。

英文單字之所以會變成一個噩夢，因為我們從未認真思考過師長代代相傳的二個不成熟的定見：

- 一、有不認得的單字，就一定會妨礙瞭解意思；
- 二、學單字就是要背，要背得多、要背得好。

因為這二個「不成熟的定見」，造成了二個根深蒂固的學習方式：

- 一、對不認得單字的零容忍，導致錯誤地期待能幾近完美地「認得」見到的每一個單字，以致我們都被教導成如同飢荒的難民一樣狼吞虎嚥見到的每一個單字；
- 二、一個單字不管有多少個看起來不相干的「意思」，背就是了。

之所以會稱之為：「不成熟的定見」，是因為這個看法完全忽略了三個很重要的事實：

- 一、我們要瞭解一個句子的意思，而不是所有單字意思的總和而已，上下文的線索及所牽涉到的背景知識等也都有決定性的影響，因此，「認得」句子中的每一個字，不保證能瞭解這個句子，另一方面，「不認得」句子中的某幾個字，也不至於注定無法瞭解這個句子的意思；
- 二、單字是活的，絕大多數的單字都有多個層面的意思，我們用背的通常只能記住其中幾個死板的意思，不可能是全貌；
- 三、我們借助中文翻譯出的單字意思，猶如隔靴搔癢，一個單字不同層面的意思各自翻譯成中文後，更是讓人霧裡看花，更難瞭解一個單字真正的意思。

以 Spring 這個字為例，英漢字典的解釋為：「春天」、「溫泉」、「根源」、「旺盛的時期」、「彈簧」等；另外，當動詞時的意思是：「躍起」、「彈起」等。這些形形色色的中文解釋，是幫我們真正瞭解這個字的本意？還是讓我們的學習治絲益棼？

還有，當我們看到這樣的句子時，我們是如何決定要套用哪個意思：

Good habits of life are the spring of a healthy and active life.

In the spring of life, we tend to think that our body is indestructible.

想一想，此刻我們正確的作法是挑一個現成的意思去套用？還是依據上下文的線索來判斷如何解讀？



也難怪，幾乎每一個放棄學英文的人，都是在閱讀的時候飽受折磨。就是因為我們忽略了這三個很重要的事實，以致每當閱讀時就是嚴重考驗我們學習英文的決心的時刻。每當我們逐字逐句地解讀句子的意思時，我們最深刻的體會，一定是浩瀚如星空的單字和深邃如大海的單字意思。有幾個人能一再地經歷這樣的「體會」仍能堅持初衷，不屈不撓地繼續學習？

以上只是我們可以明顯地感覺到的缺憾，除了我們「不成熟的定見」外，我們學英文單字最嚴重的錯誤，是我們一直忽略了「字的讀音」在學英文的關鍵地位。我們習慣將英文的「發音」定位在是否標準，以及能否讓對方聽得清楚我們在講的是甚麼字，而根本忽略了英文「字的讀音」和「字的拼音」是息息相關的。

熟悉英文「字的讀音」關係到我們能否正確地掌握英文字字的讀音、音節和拼法，以及如何建立個人的口語字彙等，這些基本功關係到後續的「學習閱讀」及「閱讀以學習更多」的成效。這些都像鐵鍊似的一環接著一環，起始點就是英文「字的讀音」，豈可小覷？

所以，關鍵不在於發音是否標準，而在於是否熟練英文「字的讀音」，因此，發音不標準不會妨礙熟悉英文的單字讀音；反過來看，英文「發音」標準也不保證就能熟練英文「字的讀音」，更不保證能學好英文的單字。要熟練英文「字的讀音」就一定要從密集的聽力及口語練習開始。

「聽力練習」正是英文學習最被忽略的一環；而一講到口語練習，大家很自動地就聯想到英語會話，很少會想到是練習的拼法和讀音的關聯，還有認識單字的音節等這些基本知識。大家

都很在乎「不要輸在起跑點」，卻從未仔細思考過，學習英文的「起跑點」在哪裡？大家都很希望能夠「講一點」英文，卻疏於照顧最基本的單字的正確學習，中文成語說的：「緣木求魚」，不就是此一景？

我們不論從教育心理學、企業管理或軍事策略的角度看，如果我們對於最在乎的目標（學習目標、企業的年度業績目標、軍事任務的目標）都不清楚它到底是甚麼，自然不可能知道要如何達成「目標」，如此迷惘的狀態下，不論我們投入再多的資源，不就一個是無休無止的噩夢？

「中階英語」的單字篇就是針對這每一個學英文的人都如此在乎，卻又不清楚它到底是甚麼的「單字」，講清楚它的本質，以使每一個想要學好英文的人，明瞭要採取如何的態度和策略，才能有效地面對英文的單字。

希望每一個人修完這個課程後，最起碼有一份自信和耐性，不會再視英文單字為一個無休無止的噩夢。

（作者為本科目學科委員兼召集人）